

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Język biznesu – język angielski I

Module code: 02-FL-FATB-N2-JBA-1

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	3
K03	is able to establish and maintain effective working relationships with representatives of other occupations	K_K03	3
U06	is able to use the acquired knowledge of specialist vocabulary in conducting discussions and negotiations in business and presentations	K_U06	4
W12	knows business terminology	K_W12	4
W14	has a broaden knowledge on a range of features of a special language	K_W14	3

3. Module description

Description	Moduł ma na celu zapoznać studentów ze specyfiką języka biznesu, włączając to analizę tekstów i słownictwa o tematyce biznesowej, szlifowanie umiejętności komunikacji ustnej i pisemnej, a także zdobywania podstawowych informacji na temat świata biznesu i struktur językowych z tym związanych.
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Prezentacja ustna	Studenci dokonują prezentacji o tematyce biznesowej	K03, U06
w-2	Praca zaliczeniowa	Studenci piszą test zaliczeniowy	W12

w-3	Egzamin	Studenci przystępują do egzaminu pisemnego	K01, W14
-----	---------	--	----------

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Analiza sposobów komunikowania się w środowisku biznesowych przez omówienie przykładów i symulacje	5	Studenci przygotowują prezentacje biznesowe	10	w-1
f-2	practical classes	Analiza tekstów pod względem słownictwa biznesowego (omówienie)	5	Studenci przyswajają słownictwo biznesowe	30	w-2
f-3	practical classes		10		30	w-3

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Język biznesu – język angielski II

Module code: 02-FL-FATB-N2-JBA-2

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K03	is able to establish and maintain effective working relationships with representatives of other occupations	K_K03	4
U06	is able to use the acquired knowledge of specialist vocabulary in conducting discussions and negotiations in business and presentations	K_U06	5
W12	knows business terminology	K_W12	5
W14	has a broaden knowledge on a range of features of a special language	K_W14	4

3. Module description

Description	Moduł ma na celu zapoznać studentów ze specyfiką języka biznesu, włączając to analizę tekstów i słownictwa o tematyce biznesowej, szlifowanie umiejętności komunikacji ustnej i pisemnej, a także zdobywania podstawowych informacji na temat świata biznesu i struktur językowych z tym związanych.
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Prezentacja ustna	Studenci dokonują prezentacji o tematyce biznesowej	K03, U06
w-2	Praca zaliczeniowa	Studenci piszą test zaliczeniowy	W12

w-3	Egzamin	Studenci przystępują do egzaminu pisemnego	K01, W12, W14
-----	---------	--	---------------

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Analiza sposobów komunikowania się w środowisku biznesowych przez omówienie przykładów i symulacje	5	Studenci przygotowują prezentacje biznesowe	15	w-1
f-2	practical classes	Analiza tekstów pod względem słownictwa biznesowego (omówienie)	5	Studenci przyswajają słownictwo biznesowe	20	w-2
f-3	practical classes	Stosowanie słownictwa w pracy nad tekstem i komunikacji ustnej i pisemnej (omówienie, dyskusja, rozumienie komunikatu)	10	Studenci przygotowują się do stosowania słownictwa, wiedzy i specyfiki języka w pracy nad tekstem	35	w-3

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Język biznesu – język francuski I

Module code: 02-FL-FATB-N2-JBF-1

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K03	is able to establish and maintain effective working relationships with representatives of other occupations	K_K03	3
K07	is focused on open, clear and effective communication and demonstrates the ability to respect views other than his/her own	K_K07	3
U06	is able to use the acquired knowledge of specialist vocabulary in conducting discussions and negotiations in business and presentations	K_U06	5
W12	knows business terminology	K_W12	5
W14	has a broaden knowledge on a range of features of a special language	K_W14	4

3. Module description

Description	Celem zajęć zapoznanie studentów ze słownictwem specjalistycznym ze świata biznesu, prowadzenie warsztatów językowych opartych na symulacjach biznesowych w języku francuskim z zakresu kontaktów zawodowych, rozszerzenie słownictwa w oparciu o ćwiczenia podręcznikowe, dyskusje w grupie z wykorzystaniem dokumentów audiowizualnych, autentycznych zarówno w kontekście formalnych jak i nieformalnym.
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach	K07, W12
w-2	Zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego	K03, W12, W14

w-3	Egzamin	Studenci przygotowują się do egzaminu końcowego w oparciu o zagadnienia omawiane w II semestrze	K07, W12, W14
w-4	Prezentacja	Studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany temat	K03, K07, U06

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Praca z tekstami teoretycznymi i słownictwem specjalistycznym (analiza, omówienie, dyskusja)	5	Studenci zapoznają się z przygotowanymi tekstami,	15	w-1
f-2	practical classes	Prezentacje multimedialne	5	Studenci przygotowują i przedstawiają wybrane przez siebie zagadnienia	10	w-1, w-2, w-4
f-3	practical classes	Ewaluacja ciągła podczas zajęć, test zaliczeniowy i egzamin końcowy	10	Studenci opracowują zrealizowany materiał i przystępują do testu końcowego sprawdzającego nowo poznane słownictwo z zakresu języka francuskiego biznesu i przystępują do egzaminu.	10	w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Język biznesu – język francuski II

Module code: 02-FL-FATB-N2-JBF-2

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K04	is open to understanding problems of the contemporary world, and eager to obtain multidisciplinary education and knowledge, to develop linguistic skills through reading, oral practice, and editing literary and specialized texts in both the mother tongue as well as in a foreign language	K_K04	4
U08	is able to evaluate and critique various linguistic methodologies and the legitimacy of their use in other scientific disciplines	K_U08	3
U09	can communicate easily and discuss and is able to efficiently defend his arguments in a dispute	K_U09	4
W05	knows and understands a number of methods of analysis, interpretation, qualifying and discussing various national heritage referring to the selected tradition, theory and schools of philology	K_W05	4
W06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	4

3. Module description	
Description	Celem modułu jest zaznajomienie studenta z podstawowym słownictwem francuskim z zakresu języka biznesu. W ramach ćwiczeń poruszane są następujące zagadnienia: pracownik na rynku pracy (ścieżka kariery zawodowej, poszukiwanie pracy, CV, list motywacyjny, rozmowa o pracę); typy umów o pracę; krótkotrwałe i długotrwałe bezrobocie; przedsiębiorstwo (typy przedsiębiorstw, kultura organizacyjna, personel, kadra pracownicza, rozwój przedsiębiorstwa, upadek przedsiębiorstwa); komunikacja w biznesie (typy zebrań służbowych, przygotowanie i organizacja zebrania, rozmowa telefoniczna, korespondencja pisemna/mailowa, przemowa publiczna, negocjacje).
Prerequisites	Znajomość języka francuskiego na poziomie B2

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Prezentacja lub praca pisemna	Studenci przygotowują prezentację i/lub krótką wypowiedź na wybrany lub zadany temat.	K04, U09
w-2	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach, pracują w grupach i/lub indywidualnie.	U08
w-3	Egzamin	Studenci przystępują do testu egzaminacyjnego.	W05, W06

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Praca z tekstem specjalistycznym (analiza, omówienie, dyskusja)	5	Przygotowanie prezentacji i/lub wypowiedzi na dany temat	15	w-1
f-2	practical classes	Praca z materiałami audiowizualnymi (analiza, dyskusja)	5	Praca w zespole	15	w-2
f-3	practical classes	Ćwiczenia leksykalne (ustne i pisemne)	10	Powtórzenie materiału, przygotowanie się do testu egzaminacyjnego	5	w-3

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Modele językoznawstwa teoretycznego i stosowanego I

Module code: 02-FL-N2-240MJTS-1

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	2
K07	is focused on open, clear and effective communication and demonstrates the ability to respect views other than his/her own	K_K07	2
U07	can demonstrate and analyze the relationship between linguistics and other disciplines	K_U07	4
U08	is able to evaluate and critique various linguistic methodologies and the legitimacy of their use in other scientific disciplines	K_U08	4
U14	has an ability of integrating knowledge from various humanistic disciplines and can apply it in uncommon situations associated with his/her professional career	K_U14	3
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	3
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	3
W13	differentiates the selected linguistic concepts and their methodology	K_W13	5

3. Module description	
Description	<p>Szczegółowe poszerzenie wiedzy studenta dotyczącej głównych szkół językoznawczych i obranej przez ich przedstawicieli metodologii. Powiązanie tematyki realizowanej na wykładach z różnymi metodami opisywania języka nawiązującymi do innych zajęć z zakresu językoznawstwa jak gramatyka opisowa, kontrastywna, historyczna czy też metodyka nauczania języków obcych.</p> <p>Ukazanie licznych związków lingwistyki z innymi dyscyplinami wiedzy (psychologia, socjologia, medycyna, filozofia, metodyka nauczania języków, czy też informatyka). Historia języka i językoznawstwa oraz zmiany językowe. Powstanie i rozwój pisma. Powstanie gramatyki. Procesy tworzenia słów. Język, społeczeństwo i kultura. Język a mózg. Badania semantyczne w języku. Lingwistyka tekstu. Podział lingwistyki, działy językoznawstwa. Związek językoznawstwa z innymi naukami. Pojęcie modelu językowego i zasadność modelowania w językoznawstwie. Filozoficzne i logiczne podstawy językoznawstwa. Strukturalizm od językoznawstwa do antropologii. Wizja języka i językoznawstwa w świetle badań wybranych językoznawców (F. de</p>

	Saussure'a, K. Buhlera, N.A. Chomskiego). Kognitywistyka. Rozwój semantyki prototypu. Lingwistyka informatyczna. Tłumaczenie maszynowe. Językoznawstwo korpusowe. Wybrane metody formalnego opisu języka naturalnego. Leksykografia komputerowa i modelowanie obiektowe.
Prerequisites	Znajomość zagadnień omawianych na zajęciach ze „Wstępu do językoznawstwa”.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Egzamin pisemny lub ustny	Moduł „Modele językoznawstwa teoretycznego i stosowanego” trwa dwa semestry i po każdy z nich kończy się egzaminem.	K06, K07, U07, U08, U14, W02, W03, W13

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	lecture	Prezentacje multimedialne Power-Point służące wyjaśnieniu omawianych zagadnień z licznymi odwołaniami bibliograficznymi i przykładami opisu języka. Wykłady w formie tradycyjnej zachęcające studentów do refleksji na temat języka, podobieństw w jego opisie w poszczególnych koncepcjach lingwistycznych.	30	Przygotowanie do egzaminów, analiza i przyswojenie omówionych podczas zajęć tematów.	90	w-1

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Modele językoznawstwa teoretycznego i stosowanego II

Module code: 02-FL-N2-240MJTS-2

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	2
K07	is focused on open, clear and effective communication and demonstrates the ability to respect views other than his/her own	K_K07	2
U07	can demonstrate and analyze the relationship between linguistics and other disciplines	K_U07	4
U08	is able to evaluate and critique various linguistic methodologies and the legitimacy of their use in other scientific disciplines	K_U08	4
U14	has an ability of integrating knowledge from various humanistic disciplines and can apply it in uncommon situations associated with his/her professional career	K_U14	3
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	3
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	3
W13	differentiates the selected linguistic concepts and their methodology	K_W13	5

3. Module description

Description	<p>Szczegółowe poszerzenie wiedzy studenta dotyczącej głównych szkół językoznawczych i obranej przez ich przedstawicieli metodologii. Powiązanie tematyki realizowanej na wykładach z różnymi metodami opisywania języka nawiązującymi do innych zajęć z zakresu językoznawstwa jak gramatyka opisowa, kontrastywna, historyczna czy też metodyka nauczania języków obcych.</p> <p>Ukazanie licznych związków lingwistyki z innymi dyscyplinami wiedzy (psychologia, socjologia, medycyna, filozofia, metodyka nauczania języków, czy też informatyka). Historia języka i językoznawstwa oraz zmiany językowe. Powstanie i rozwój pisma. Powstanie gramatyki. Procesy tworzenia słów. Język, społeczeństwo i kultura. Język a mózg. Badania semantyczne w języku. Lingwistyka tekstu. Podział lingwistyki, działy językoznawstwa. Związek językoznawstwa z innymi naukami. Pojęcie modelu językowego i zasadność modelowania w językoznawstwie. Filozoficzne i logiczne podstawy językoznawstwa. Strukturalizm od językoznawstwa do antropologii. Wizja języka i językoznawstwa w świetle badań wybranych językoznawców (F. de</p>
--------------------	--

	Saussure'a, K. Buhlera, N.A. Chomskiego). Kognitywistyka. Rozwój semantyki prototypu. Lingwistyka informatyczna. Tłumaczenie maszynowe. Językoznawstwo korpusowe. Wybrane metody formalnego opisu języka naturalnego. Leksykografia komputerowa i modelowanie obiektowe.
Prerequisites	Znajomość zagadnień omawianych na zajęciach ze „Wstępu do językoznawstwa”.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Egzamin pisemny lub ustny	Moduł „Modele językoznawstwa teoretycznego i stosowanego” trwa dwa semestry i po każdy z nich kończy się egzaminem.	K06, K07, U07, U08, U14, W02, W03, W13

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	lecture	Prezentacje multimedialne Power-Point służące wyjaśnieniu omawianych zagadnień z licznymi odwołaniami bibliograficznymi i przykładami opisu języka. Wykłady w formie tradycyjnej zachęcające studentów do refleksji na temat języka, podobieństw w jego opisie w poszczególnych koncepcjach lingwistycznych.	30	Przygotowanie do egzaminów, analiza i przyswojenie omówionych podczas zajęć tematów.	90	w-1

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Nowe technologie w środowisku zawodowym

Module code: 02-FL-N2-240NTSZ

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	2
K09	actively demonstrates the capacity for independent action in his/her professional life, including planning, organizing, and managing the execution of that action	K_K09	1
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	5
U06	is able to use the acquired knowledge of specialist vocabulary in conducting discussions and negotiations in business and presentations	K_U06	3
U17	has an ability of diversified application of information technology in his/her work	K_U17	5
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	2
W14	has a broad knowledge on a range of features of a special language	K_W14	3
W18	has knowledge of information technology, word processing, use of spreadsheets, use of databases, presentation graphics handling, use of services in computer networks, obtaining and processing information	K_W18	5

3. Module description

Description	<p>Kurs ma na celu przygotowanie studentów do obsługi programów dla tłumaczy typu CAT (Computer Assisted Translation) oraz programów wspomagających tworzenie glosariuszy. Słuchacze będą mogli zapoznać się z funkcjami najczęściej używanych programów tłumaczenia wspomaganego komputerowo: Wordfast, Trados i MemoQ. Programy te w znacznym stopniu ułatwiają pracę tłumacza od strony technicznej, pozwalają na koordynowanie pracy zespołu tłumaczy, czyli w praktyce umożliwiają sprawne prowadzenie biura tłumaczeń.</p> <p>Program zajęć przewiduje pracę z programem SketchEngine pozwalającym na analizę korpusów (kurs koncentruje się na analizie leksykalnej). Umiejętności analizy leksykalnej wykorzystane zostaną przy tworzeniu glosariuszy współpracujących z programami CAT (ograniczmy się do</p>
--------------------	--

	komponentu systemu Trados – MultiTerm).
Prerequisites	Znajomość podstawowych systemów operacyjnych.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	test teoretyczny	część praktyczna egzaminu poprzedzona jest krótkim testem, w którym studencki odpowiadają na pytania dotyczące omówionych zagadnień	K06, W14
w-2	część praktyczna: rozwiązywanie zadań i praca z komputerem	część praktyczna egzaminu przewiduje pracę z plikami (teksty tłumaczenia, pamięci, glosariusze, bazy danych). Dowodem na poprawną realizację zadania jest odpowiedni plik stworzony przez studenta oraz ustawienia programów zgodne z wymogami poszczególnych zadań	U03, W18
w-3	realizacja projektu tłumaczenia	symulacja projektu tłumaczenia w grupach, praca w grupach 3 / 4 osobowych, każdy z uczestników pracuje z innym programem CAT. Grupa wybiera kierownika projektu. Zadania: <ul style="list-style-type: none"> - opracowanie strategii wykonania zlecenia: podział tekstów ze względu na nakład pracy (zgodny z analizą plików i udostępnionych TM) - wykonanie glosariusza na bazie korpusu oraz wykorzystanie zasobów internetowych glosariuszy - tłumaczenie plików i konwersja pamięci TM na wszystkie znane formaty 	K09, U06, U17, W03, W14

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	wprowadzenie o charakterze teoretycznym: pierwsza część zajęć poświęcona jest krótkiej charakterystyce wybranego oprogramowania, przedstawieniu korzyści płynących z obsługi programów CAT oraz nakreśleniu dzisiejszego rynku pracy tłumacza	3	student analizuje i przyswaja nabyte informacje	5	w-1
f-2	practical classes	prezentacja multimedialna: obsługa poszczególnych programów prezentowana jest za pomocą prezentacji multimedialnych	3	student śledzi również pracę wykładowcy w czasie rzeczywistym	5	w-2
f-3	practical classes	pośrednie asystowanie w wykonywaniu ćwiczeń	3	bezpośrednia praca z komputerem	3	w-2
f-4	practical classes	dyskusja	3	student przygotowuje argumentację	2	w-2
f-5	practical classes	analiza korpusów	3	student pozyskuje i przygotowuje materiały do opracowania korpusów	3	w-2
f-6	practical classes	praca w grupach	3	opracowanie i symulacja projektu tłumaczenia	12	w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Praktyczna nauka języka angielskiego I

Module code: 02-FL-FATB-N2-PNJA-1

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	4
U02	formulates fluent and spontaneous expressions associated with topics related to various aspects of social life	K_U02	4
U09	can communicate easily and discuss and is able to efficiently defend his arguments in a dispute	K_U09	4
U15	has comprehensive skills of writing of many types of dissertations and of preparing lectures in the Polish language and in the second language, the one considered major in his field of study	K_U15	3
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	2

3. Module description	
Description	Nadrzędnym celem przedmiotu jest rozwinięcie u studentów umiejętności wyrażania własnych poglądów w języku angielskim, z wykorzystaniem racjonalnych, naukowych argumentów, oraz umiejętności rozwinięcia tej argumentacji w formie pisemnej (rozprawka za i przeciw)
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Prace pisemne	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	U15, W02
w-2	Zaliczenie ustne	Pod koniec semestru studenci przystępują do zaliczenia ustnego (zgodnie z wytycznymi obowiązującymi na egzaminie ustnym z PNJA)	K05, U02

w-3	Aktywny udział w zajęciach	Studenci zachęceni są do aktywnego udziału w zajęciach	K05, U02, U09
-----	----------------------------	--	---------------

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Wprowadzenie tematu/praca indywidualna (pisanie)	15	Studenci studiują wybrane zagadnienia	25	w-1
f-2	practical classes	Praca w parach lub grupach (konwersacja)	10	Praca w parach lub grupach (konwersacja)	25	w-2
f-3	practical classes	Wspólna dyskusja	5	Przygotowanie do dyskusji	25	w-3

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Praktyczna nauka języka angielskiego II

Module code: 02-FL-FATB-N2-PNJA-2

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	2
U01	has wide knowledge of the terminology in the field of philology	K_W01	5
U15	has comprehensive skills of writing of many types of dissertations and of preparing lectures in the Polish language and in the second language, the one considered major in his field of study	K_U15	5
W01	has wide knowledge of the terminology in the field of philology	K_W01	2

3. Module description	
Description	Celem modułu jest doskonalenie umiejętności mówienia i pisania w języku angielskim. Studenci biorą udział w różnego typu ćwiczeniach, jak debaty, gry komunikacyjne, ankiety, wywiady, itp. Omawiane są również techniki pisania esejów różnego typu, oraz innych prac pisemnych.
Prerequisites	Zaliczenie przedmiotu na semestrze 1

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca na zajęciach	Studenci biorą udział w debatach, grach komunikacyjnych, i innych zadaniach tego typu	U01
w-2	Praca w domu	Studenci piszą prace na zadany temat	K01, W01
w-3	esej zaliczeniowy	Studenci przystępują do pisania eseju zaliczeniowego	U15

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Ćwiczenia komunikacyjne różnego typu (debaty, gry, ankiety, wywiady, itp.)	10	Studenci przygotowują się do zajęcia stanowiska w debacie	10	w-1
f-2	practical classes	Zadania pisemne	10	Studenci czytają zadane prace pod kątem struktury i spójności tekstu	20	w-3
f-3	practical classes	Omawianie prac pisemnych	10	Studenci piszą zadane prace domowe	20	w-2

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Praktyczna nauka języka angielskiego III

Module code: 02-FL-FATB-N2-PNJA-3

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	5
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	5
U02	formulates fluent and spontaneous expressions associated with topics related to various aspects of social life	K_U02	4
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	1

3. Module description	
Description	Celem modułu jest wprowadzenie zaawansowanego słownictwa z wybranych zakresów tematycznych oraz uwrażliwienie studentów na problematykę posługiwania się słownictwem stosownie do rejestru. W ramach zajęć studenci doskonalą umiejętność czytania ze zrozumieniem oraz poszerzają znajomość leksyki języka angielskiego w takich obszarach jak idiomatyka, słowotwórstwo, kolokwializmy, oraz inne zaawansowane zagadnienia leksykalne.
Prerequisites	Zaliczenie przedmiotu na poprzednim semestrze

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca na zajęciach	Studenci ćwiczą wprowadzone słownictwo	K05
w-2	Prezentacja wybranego obszaru leksykalnego	Studenci zaznajamiają się z zakresami znaczeniowymi, rejestrem, obszarem zastosowania, etc. wybranych leksemów	U02, W02

w-3	Test zaliczeniowy	Studenci przystępują do pisania testu zaliczeniowego	U01
-----	-------------------	--	-----

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Prezentacja zagadnień semantycznych	10	Studenci zapoznają się z zakresem użycia, znaczeniem i kontekstem wybranych słów	25	w-1
f-2	practical classes	Zadania praktyczne: ćwiczenie słownictwa	5	Studenci czytają zadane teksty	25	w-2
f-3	practical classes	Czytanie ze zrozumieniem	5	Studenci przygotowują ćwiczenia leksykalne	25	w-3

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Praktyczna nauka języka angielskiego IV

Module code: 02-FL-FATB-N2-PNJA-4

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	5
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	1
U02	formulates fluent and spontaneous expressions associated with topics related to various aspects of social life	K_U02	4
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	1

3. Module description	
Description	Celem modułu jest wprowadzenie zaawansowanego słownictwa z wybranych zakresów tematycznych oraz uwrażliwienie studentów na problematykę posługiwania się słownictwem stosownie do rejestru. W ramach zajęć studenci doskonalą umiejętność czytania ze zrozumieniem oraz poszerzają znajomość leksyki języka angielskiego w takich obszarach jak idiomatyka, słowotwórstwo, kolokwializmy, oraz inne zaawansowane zagadnienia leksykalne.
Prerequisites	Zaliczenie przedmiotu na poprzednim semestrze

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca na zajęciach	Studenci ćwiczą wprowadzone słownictwo	K05
w-2	Prezentacja wybranego obszaru leksykalnego	Studenci zaznajamiają się z zakresami znaczeniowymi, rejestrem, obszarem zastosowania, etc. wybranych leksemów	U02, W02

w-3	Test zaliczeniowy	Studenci przystępują do pisania testu zaliczeniowego	U01
-----	-------------------	--	-----

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Prezentacja zagadnień semantycznych	5	Studenci zapoznają się z zakresem użycia, znaczeniem i kontekstem wybranych słów	15	w-1
f-2	practical classes	Zadania praktyczne: ćwiczenie słownictwa	5	Studenci czytają zadane teksty	25	w-2
f-3	practical classes	Czytanie ze zrozumieniem	10	Studenci przygotowują ćwiczenia leksykalne	25	w-3

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Praktyczna nauka języka francuskiego I

Module code: 02-FL-FATB-N2-PNJF-1

1. Number of the ECTS credits: 5

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	4
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	4
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	4
U02	formulates fluent and spontaneous expressions associated with topics related to various aspects of social life	K_U02	3
U09	can communicate easily and discuss and is able to efficiently defend his arguments in a dispute	K_U09	3
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	4
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	4
W06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	4

3. Module description	
Description	<p>Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu gramatyki praktycznej języka francuskiego.</p> <p>Gramatyka tekstu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - użycie trybów i czasów we francuskich zdaniach podrzędnych - mowa zależna (analiza stylu zależnego, czasowniki francuskie wprowadzające mowę zależną, modyfikacje zaimków osobowych oraz przysłówków) - użycie czasów przeszłych oraz trybów w tekstach - tworzenie krótkich opowiadań w formie pisemnej z użyciem odpowiednich czasów oraz trybów <p>Konwersacja to jeden z przedmiotów składowych praktycznej nauki języka. Zajęcia polegają na wprowadzaniu słownictwa, ćwiczeniach utrwalających wiadomości nabyte na pozostałych przedmiotach składowych PNJF, w tym gramatyce i języku pisanym, a przede wszystkim na budowaniu złożonych</p>

	wypowiedzi ustnych na dany temat. Różnorodna tematyka zajęć pozwala na doskonalenie kompetencji lingwistycznych, komunikacyjnych i kulturowych studentów.
Prerequisites	Znajomość języka francuskiego na poziomie B2.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	K06, W02, W03
w-2	teksty leksykalne	studenci przystępują do testów obejmujących słownictwo, jakie pojawiło się na zajęciach.	U02, U09, W03, W06
w-3	zaliczenie na ocenę	studenci piszą test zaliczeniowy	K05, K06, U01

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	wykonywanie ćwiczeń zgodnie z zaleceniami prowadzącego	20	studenci wykonują ćwiczenia z zakresu gramatyki oraz języka pisanego	25	w-1
f-2	practical classes	ćwiczenia utrwalające poznane mechanizmy użycia czasów i trybów charakterystyczne dla języka francuskiego	20	studenci przygotowują się do testu zaliczeniowego	25	w-1, w-2
f-3	practical classes	Rozszerzanie słownictwa za pomocą ćwiczeń leksykalnych.	20	Studenci zapoznają się z nowym słownictwem i rozwiązują ćwiczenia leksykalne.	25	w-1, w-3

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Praktyczna nauka języka francuskiego II

Module code: 02-FL-FATB-N2-PNJF-2

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	4
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	3
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	3
U02	formulates fluent and spontaneous expressions associated with topics related to various aspects of social life	K_U02	2
U05	uses freely the vocabulary and expressions that characterize academic language	K_U05	3
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	2
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	3

3. Module description

Description	Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu gramatyki praktycznej języka francuskiego. W ramach głównej problematyki na zajęciach zostanie poruszona kwestia konstrukcji czasownikowych z przyimkami. Celem modułu jest rozwijanie i doskonalenie umiejętności swobodnego komunikowania w różnych sytuacjach życia codziennego oraz rozwijanie umiejętności retorycznych (prezentowanie różnych tematów, przedstawianie swoich argumentów w dyskusji, formułowanie kontrargumentów). Materiały wykorzystywane do ćwiczenia tych umiejętności pochodzą z różnych źródeł, w tym także autentycznych (prasa, audycje radiowe, programy telewizyjne).
Prerequisites	Zaliczenie pierwszego semestru PNJF.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach	U02, W02, W03
w-2	Zaliczenie na ocenę	Studenci piszą test zaliczeniowy	K05, U01, U05
w-3	Prezentacja	Każdy student przygotowuje 10-minutową prezentację na wybrany temat.	K06, U01, U02

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Wykonywanie ćwiczeń zgodnie z zaleceniami prowadzącego	20	Studenci wykonują ćwiczenia gramatyczne oraz redagują wypowiedzi pisemne wykorzystując przerobiony materiał gramatyczny	10	w-1
f-2	practical classes	Ćwiczenia utrwalające poznane konstrukcje czasownikowe z przyimkami	20	Studenci przygotowują się do testu zaliczeniowego	25	w-1, w-2
f-3	practical classes	Dyskusja na wybrane tematy	20	Studenci przygotowują zgodnie z zaleceniami wybrane zagadnienie/ słownictwo.	25	w-1, w-3

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Praktyczna nauka języka francuskiego III

Module code: 02-FL-FATB-N2-PNJF-3

1. Number of the ECTS credits: 5

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	2
K04	is open to understanding problems of the contemporary world, and eager to obtain multidisciplinary education and knowledge, to develop linguistic skills through reading, oral practice, and editing literary and specialized texts in both the mother tongue as well as in a foreign language	K_K04	4
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	4
U05	uses freely the vocabulary and expressions that characterize academic language	K_U05	4
U16	Has linguistic skills relevant to the area of his/her discipline of study and compliant with the requirements of the level B2+ of The Common European Framework of Reference for Languages	K_U16	3
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	3

3. Module description	
Description	Celem modułu jest praca nad spójnością tekstu. Poruszone zostaną przede wszystkim następujące zagadnienia: konektory logiczne, operatory międzyzdaniowe, modulanty i wyrażenia przyimkowe, struktury gramatyczne pozwalające na wyrażenie na poziomie tekstu relacji przyczyny, skutku i celu, budowa i funkcjonowanie językowe tekstu wyjaśniającego i argumentacyjnego.
Prerequisites	Zaliczenie drugiego semestru PNJF.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	K01, U16, W02
w-2	Zaliczenie na ocenę	Studenci oddają prace pisemne na zaliczenie	K04, U01, U05

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Praca z tekstami dot. współczesnych zagadnień społecznych (analiza, omówienie, dyskusja).	10	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują, zgodnie z zaleceniami, wskazany tekst i przyswajają sobie nowe słownictwo	20	w-1
f-2	practical classes	Ćwiczenia gramatyczne oraz stylistyczne na wybranych wcześniej tekstach.	10	Studenci powtarzają wiadomości z zakresu wybranych zagadnień gramatycznych.	45	w-2
f-3	practical classes	Ćwiczenia leksykalne	10	Studenci wyszukują informacje dot.2 prowadzącego i przygotowują pracę pisemną	45	w-2

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Praktyczna nauka języka francuskiego IV

Module code: 02-FL-FATB-N2-PNJF-4

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K04	is open to understanding problems of the contemporary world, and eager to obtain multidisciplinary education and knowledge, to develop linguistic skills through reading, oral practice, and editing literary and specialized texts in both the mother tongue as well as in a foreign language	K_K04	5
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	5
U05	uses freely the vocabulary and expressions that characterize academic language	K_U05	4
U16	Has linguistic skills relevant to the area of his/her discipline of study and compliant with the requirements of the level B2+ of The Common European Framework of Reference for Languages	K_U16	3
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	4

3. Module description	
Description	Celem modułu jest ugruntowanie kompetencji gramatycznych studenta, praca nad wzbogacaniem słownictwa oraz doskonalenie warsztatu stylistycznego w języku pisanym.
Prerequisites	Zaliczenie trzeciego semestru PNJF.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	K01, U16, W02
w-2	Zaliczenie na ocenę	Studenci oddają prace pisemne na zaliczenie	K04, U01, U05

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	discussion classes	Praca z tekstami dot. współczesnych zagadnień społecznych (analiza, omówienie, dyskusja).	10	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują, zgodnie z zaleceniami, wskazany tekst i przyswajają sobie nowe słownictwo	20	w-1
f-2	practical classes	Ćwiczenia gramatyczne oraz stylistyczne na wybranych wcześniej tekstach.	10	Studenci powtarzają wiadomości z zakresu wybranych zagadnień gramatycznych.	20	w-2
f-3	practical classes	Ćwiczenia leksykalne	10	Studenci wyszukują informacje dot. tematu wskazanego przez prowadzącego i przygotowują pracę pisemną	20	w-2

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Praktyki zawodowe

Module code: 02-FL-N2-240PZ

1. Number of the ECTS credits: 1

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K02	recognizes moral problems and ethical dilemmas in his/her professional career	K_K02	5
K03	is able to establish and maintain effective working relationships with representatives of other occupations	K_K03	3
K09	actively demonstrates the capacity for independent action in his/her professional life, including planning, organizing, and managing the execution of that action	K_K09	5
U13	has teamwork skills and an ability of team management. Can manage the work of an interdisciplinary or a multicultural team	K_U13	5
U17	has an ability of diversified application of information technology in his/her work	K_U17	5
W12	knows business terminology	K_W12	2

3. Module description	
Description	Celem praktyk zawodowych jest poznanie zasad funkcjonowania, podziału kompetencji i procedur obowiązujących w placówkach, w których student odbywa praktykę. Praktyki powinny również rozwijać umiejętność wykorzystywania wiedzy zdobytej na studiach oraz przygotować studenta do samodzielnego funkcjonowania na rynku pracy.
Prerequisites	Zaliczenie odpowiedniego semestru studiów

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Raport	Student sporządza raport, wskazując zadania i czynności zrealizowane podczas praktyki	K02, K03, K09, U13, U17,

						W12
--	--	--	--	--	--	-----

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	internship	Realizacja zadań i czynności powierzonych przez pracodawcę, spotkanie z opiekunem praktyk	30	Przygotowanie raportu ze zrealizowanej praktyki	0	w-1

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Przedmiot do wyboru z zestawu V: Tłumaczenie tekstów naukowych lub Tłumaczenie tekstów artystycznych

Module code: 02FLN2240TTNA

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	5
U04	makes a critical analysis and synthesis of the information obtained to perform the translation	K_U04	5
U05	uses freely the vocabulary and expressions that characterize academic language	K_U05	4
W09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign languages	K_W09	3
W10	performs broaden knowledege covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	3

3. Module description

Description	<p>Celem zajęć jest opanowanie umiejętności przekładu tekstów artystycznych / naukowych z języka francuskiego na język polski i/lub z języka polskiego na język francuski, a także zapoznanie się z najnowszymi teorii przekładoznawczymi dotyczących przekładu literackiego/naukowego.</p> <p>Przykładowe treści: TTA I. Część teoretyczna:</p> <ul style="list-style-type: none"> •Podział tekstów i różnice w ich przekładaniu •Istota tłumaczenia: •Falszywy przyjaciel tłumacza •Ambiwalencja oryginału •Inwariant a warians •Podstawy wierności przekładu •Typy związków tekstu z rzeczywistością, entymematyczność tekstu
--------------------	---

	<ul style="list-style-type: none"> •Interpretacyjna teoria przekładu (Marianne Lederer): •Poziomy tłumaczenia •Proces interpretacji •Trzy etapy tłumaczenia •Transformacje, tropizacja, detropizacja, strategia a technika •Granice przekładalności, nieprzekładalność, strategie radzenia sobie z nieprzekładalnością •Dominanta translatorska •Trzy kody: semantyczny, kulturowy, stylistyczny •Polifonia dzieła literackiego •Perspektywa hermeneutyczna przekładu •Tłumaczenie nazw własnych •Elementy kulturowe w przekładzie <p>II. Praktyka przekładu</p> <ul style="list-style-type: none"> •literatura piękna : powieść, poezja, tekst dramatyczny, •teksty piosenek <p>TTN</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Typy tekstów. 2. Tekst naukowy w ujęciu translatorycznym. 3. „Obudowa” tekstu naukowego. 4. Komentarze tłumacza. 5. Terminy w przekładach tekstów językoznawczych. 6. Przykłady w przekładach tekstów językoznawczych. 7. Praca z tekstami naukowymi – np. teksty naukowe humanistyczne (takie jak „Palimpsestes. Littérature au second degré” Gérarda Genette'a) oraz tekstami z zakresu językoznawstwa (np. Michał Hrabia « La grammaire à base sémantique: une conception bâtie et non pas donnée. Quelques remarques sur le changement de la compréhension de certaines notions fondamentales dans la théorie de Stanisław Karolak ». Neophilologica 23, 2011)
Prerequisites	Znajomość języka francuskiego na poziomie B2

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	K01, U03, U04, W09, W10
w-2	Test sprawdzający	studenci przystępują do testu sprawdzającego	U04, U05, W09, W10

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	analiza tekstów przygotowanych do tłumaczenia	5	przygotowanie teoretyczne do ćwiczeń	5	w-1
f-2	practical classes	praca indywidualna i w grupach nad	5	tłumaczenie zadanych tekstów	45	w-1, w-2

		przekładem tekstu				
f-3	practical classes	analiza dokonanych przekładów, korekta błędów połączona z dyskusją	10	analiza i weryfikacja dokonywanych tłumaczeń	10	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Przedmiot do wyboru z zestawu II: Korespondencja handlowa – język francuski lub Korespondencja handlowa – język angielski

Module code: 02FLFATBN2KHAF

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K03	is able to establish and maintain effective working relationships with representatives of other occupations	K_K03	4
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	3
U06	is able to use the acquired knowledge of specialist vocabulary in conducting discussions and negotiations in business and presentations	K_U06	4
W12	knows business terminology	K_W12	4
W14	has a broaden knowledge on a range of features of a special language	K_W14	3

3. Module description	
Description	Moduł ma na celu zapoznać studentów ze specyfiką pisemnej komunikacji w środowisku biznesowym. Studenci uczą się wykorzystywać w redagowaniu korespondencji handlowej najczęściej występujące charakterystyczne zwroty i słownictwo, a także przyswajają sobie przyjęte konwencje typowe dla poszczególnych typów listów handlowych i biznesowych. W ramach zajęć zostają omówione: podanie o pracę, list rekomendacyjny, notka służbowa, okólnik, list reklamowy, zaproszenie biznesowe, zamówienie, modyfikacja / potwierdzenie zamówienia, reklamacja, fakturowanie i raport.
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	zadania na zajęciach	Studenci realizują zadania w czasie zajęć	W12, W14

w-2	zadania domowe	Studenci realizują zadania w czasie zajęć Studenci realizują zadania przeznaczone do realizacji w ramach pracy własnej	K06
w-3	Praca zaliczeniowa	Studenci przystępują do zaliczenia pisemnego	K03, U06

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Analiza i omówienie zwrotów / słownictwa / konwencji / struktury listu na przykładach	5	Studenci przyswajają omówione struktury, zwroty i słownictwo	15	w-1
f-2	practical classes	Praktyczne wykorzystanie wniosków z omówienia przykładów w redakcji własnych tekstów	5	Studenci uczą się wykorzystywać zdobytą na zajęciach wiedzę, redagując różne typy korespondencji handlowej	25	w-2
f-3	practical classes	Stosowanie analizowanych i przeciwczonych struktur w pracy samodzielnej	10	Studenci przygotowują się do samodzielnej redakcji listów handlowych zgodnie z własną oceną, które konwencję i strukturę wybrać	25	w-3

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Przedmiot do wyboru z zestawu III: Tłumaczenie konferencyjne lub Retoryka i stylistyka tekstów mówionych i pisanych

Module code: 02FLN2240TKRST

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	2
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	4
U02	formulates fluent and spontaneous expressions associated with topics related to various aspects of social life	K_U02	3
U09	can communicate easily and discuss and is able to efficiently defend his arguments in a dispute	K_U09	3
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	4
W15	zna terminologię używaną w zakresie pragmatyki i retoryki i jej praktyczne zastosowania	K_W15	5

3. Module description	
Description	<p>Celem zajęć jest zapoznanie studentów z najważniejszymi pojęciami i definicjami technik perswazyjnych (od czasów antycznych do współczesnych) oraz ich praktycznym zastosowaniem. Szczególne miejsce w toku rozważań zawierają zagadnienia związane ze stosowaniem figur retorycznych, konstrukcją dialektyczną oraz erystyką i jej zastosowaniem w argumentacji. Do zobrazowania oraz zanalizowania przedstawianej tematyki posłużą wybrane teksty zarówno zaczerpnięte z literatury pięknej, jak i szeroko pojętych mediów (prasa, radio, telewizja, internet, film).</p> <p>Zaznajomienie studentów z technikami tłumaczenia konferencyjnego</p> <p>Zaznajomienie studentów z praktycznym warsztatem pracy tłumacza kabinowego</p> <p>Udoskonalenie technik tłumaczenia ustnego (A B) (konsekwentne, a vista, de liaison, symultaniczne),</p> <p>Ćwiczenie umiejętności spontanicznego przemawiania sprawnego i swobodnego kształtowania wypowiedzi na dowolny temat</p> <p>Operowanie dyskursem publicznym, badanie rejestrów dyskursu, porównanie sposobów kształtowania się dyskursu w różnych językach</p> <p>Zapoznanie studentów ze specyfiką rynku tłumaczeń i przygotowanie ich do pracy na rynku (opracowanie strategii przygotowania się do zlecenia),</p>

	Przygotowanie słuchaczy do wykonywania tłumaczeń z wybranych dziedzin specjalistycznych (tłumaczenie prawnicze, techniczne, naukowe) ze szczególnym naciskiem na kierunek A B („retour”).
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Prezentacja lub praca pisemna	Ćwiczenia warsztatowe na ocenę (pisemne i ustne) obejmują wiedzę, którą student ma opanować w ramach zajęć (w tym w ramach pracy własnej), po to by pokazać jej zastosowanie w praktyce. Celem ćwiczeń jest więc sprawdzenie umiejętności i kompetencji studentów, które mieli nabyć w trakcie wspólnych dyskusji i analiz odbywających się w ramach zajęć. Zadania ustne studenci wykonują indywidualnie i w parach. Zadania pisemne studenci wykonują w trakcie zajęć i oddają je prowadzącemu do oceny.	K05, U01, U02, U09, W03, W15
w-2	Zaliczenie na ocenę	Kolokwium obejmuje zagadnienia omawiane na zajęciach oraz zlecone studentom do opracowania w ramach pracy własnej. Zaliczenie polega na samodzielnym przygotowaniu tłumaczenia ustnego.	K05, U01, U02, U09, W03, W15

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Ćwiczenia warsztatowe na ocenę (pisemne i ustne): praca w grupach, praca indywidualna, dyskusja, analiza i rozwiązywanie problemów, case studies	15	Praca własna studenta polega na zapoznaniu się z literaturą wskazaną przez prowadzącego tydzień wcześniej oraz poszukaniu i przeanalizowaniu w obszarach komunikowania publicznego. Praca własna studenta polega na indywidualnych próbach tłumaczeniowych zadanych na zajęciach tekstów. Zdobyte w ten sposób wiedza i umiejętności są następnie weryfikowane podczas kolokwium zaliczeniowego i ćwiczeń ustnych i pisemnych.	30	w-1
f-2	practical classes	Rozwiązywanie zadań i ćwiczeń obejmujących swym zakresem treści z zajęć	5	Przygotowanie do zaliczenia ustnego i pisemnego	30	w-2

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Przedmiot do wyboru z zestawu IV: Język biznesu w przekładzie lub Przekład tekstów na potrzeby UE

Module code: 02FLN2240JBPTUE

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	4
U04	makes a critical analysis and synthesis of the information obtained to perform the translation	K_U04	5
W08	knows basic stylistic strategies implemented in the process of interpretations for specific purposes	K_W08	4
W09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign languages	K_W09	4
W10	performs broaden knowledege covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	5

3. Module description

Description	Zaznajomienie studentów z terminologią właściwą dla wybranego obszaru wiedzy Zaznajomienie studentów z praktycznym warsztatem pracy tłumacza w strukturach unijnych Nabycie umiejętności tłumaczenia skonwencjonalizowanych tekstów o tematyce ekonomicznej (umowy, formularze) oraz tekstów problemowych o dużym nasyceniu treściowym Udoskonalenie technik tłumaczenia pisemnego i ustnego (B A, A B) Ćwiczenie umiejętności wykonywania tłumaczeń z dziedziny ekonomii Zapoznanie studentów ze specyfiką rynku tłumaczeń i przygotowanie ich do pracy na rynku (opracowanie strategii przygotowania się do zlecenia)
Prerequisites	Znajomość języka francuskiego na poziomie B2

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	K01, K05, U04, W08, W09, W10
w-2	studenci przystępują do testu sprawdzającego	studenci przystępują do testu sprawdzającego	U04, W08, W09, W10

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	analiza tekstów przygotowanych do tłumaczenia	5	przygotowanie teoretyczne do ćwiczeń	10	w-1
f-2	practical classes	praca indywidualna i w grupach nad przekładem tekstu.	10	tłumaczenie zadanych tekstów	10	w-1, w-2
f-3	practical classes	analiza dokonanych przekładów, korekta błędów połączona z dyskusją	5	analiza i weryfikacja dokonywanych tłumaczeń	10	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Przedmiot do wyboru z zestawu VI: Tłumaczenie tekstów technicznych lub Przekład tekstów prasowych

Module code: 02FLN2240TPR

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K05	is aware of the importance of constant practice in the development of communication skills and vocabulary	K_K05	4
U04	makes a critical analysis and synthesis of the information obtained to perform the translation	K_U04	5
W07	perceives basic differences between various types of interpretation and translation (oral/written)	K_W07	5
W08	knows basic stylistic strategies implemented in the process of interpretations for specific purposes	K_W08	4
W09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign languages	K_W09	3
W10	performs broaden knowledege covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	3
W17	knows and understands the basic concepts and principles of the protection of industrial property and copyright law and the necessity of managing intellectual property	K_W17	5

3. Module description	
Description	Celem zajęć jest opanowanie umiejętności przekładu nieskomplikowanych tekstów technicznych / prasowych z języka francuskiego na język polski i/lub z języka polskiego na język francuski, a także rozszerzenie znajomości słownictwa ogólnego i specjalistycznego.
Prerequisites	Znajomość języka francuskiego na poziomie B2

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	K01, K05, U04, W07, W08, W09, W10, W17
w-2	test sprawdzający	studenci przystępują do testu sprawdzającego	U04, W08, W09, W10

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	analiza tekstów przygotowanych do tłumaczenia	5	przygotowanie teoretyczne do ćwiczeń	30	w-1
f-2	practical classes	praca indywidualna i w grupach nad przekładem tekstu.	10	tłumaczenie zadanych tekstów	30	w-1, w-2
f-3	practical classes	analiza dokonanych przekładów, korekta błędów połączona z dyskusją	5	analiza i weryfikacja dokonywanych tłumaczeń	30	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Przedmiot z obszaru nauk społecznych

Module code: 02-FL-N2-240POS

1. Number of the ECTS credits: 5

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K1	Rozumie potrzebę interdyscyplinarnego podejścia do rozwiązywanych problemów, integrowania wiedzy z różnych dyscyplin oraz praktykowania samokształcenia służącego pogłębieniu zdobytej wiedzy.		
U1	Posiada umiejętność stawiania i analizowania problemów na podstawie pozyskanych treści z zakresu dyscypliny nauki niezwiązanej z kierunkiem studiów.		
W1	Posiada ogólną wiedzę na temat wybranych metod naukowych oraz zna zagadnienia charakterystyczne dla wybranej dyscypliny nauki z obszaru nauk społecznych		

3. Module description	
Description	Celem modułu jest poszerzenie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych studenta o treści spoza kierunku studiów.
Prerequisites	Rada Wydziału określa dla studentów danego kierunku studiów obowiązującą liczbę modułów (zgodnie z programem kształcenia i planem studiów danego kierunku) oraz ustala semestr rozpoczęcia i zakończenia kształcenia.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	zaliczenie	weryfikacja na podstawie pracy zaliczeniowej lub weryfikacji ustnej (zgodnie z wymaganiami określonymi w sylabusie)	K1, U1, W1

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	lecture	Podanie treści kształcenia w formie werbalnej z wykorzystaniem wizualizacji treści. Skupienie się na materiale trudnym pojęciowo i wskazanie źródeł. Ilustracja treści za pomocą przykładów.	20	Zapoznanie się z tematyką wykładu z wykorzystaniem istniejących pakietów metod: podręczników, skryptów, stron internetowych itp. Przygotowanie się do zaliczenia w zależności od przyjętej formy, określonej szczegółowo w sylabusie realizowanego modułu.	100	w-1

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Seminarium magisterskie I

Module code: 02FLN2240SM-1

1. Number of the ECTS credits: 7

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	4
U10	indicates and explains the socio-cultural roots of literary trends and conventions and works of literature in a given language area	K_U10	4
U11	can chose and formulate his or her own research topic of his/her MA thesis, select the main text and the critical literature relevant to his/her research topic and analyse the problem in writing	K_U11	5
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	4
W01	has wide knowledge of the terminology in the field of philology	K_W01	4
W05	knows and understands a number of methods of analysis, interpretation, qualifying and discussing various national heritage referring to the selected tradition, theory and schools of philology	K_W05	4
W14	has a broaden knowledge on a range of features of a special language	K_W14	4

3. Module description	
Description	Celem modułu jest przygotowywanie studenta do samodzielnego zredagowania pracy magisterskiej w obrębie językoznawstwa, literaturoznawstwa lub przekładu. Student przygotowuje zagadnienia dotyczące wybranego tematu pracy magisterskiej. Opracowuje wstępny konspekt i skupia się na lekturze opracowań krytycznych dotyczących wybranego tematu. Omawiana tematyka: - leksykografia jako dziedzina językoznawstwa,

	<ul style="list-style-type: none"> - kompozycja pracy magisterskiej - relacje semantyczne występujące pomiędzy słowami w języku naturalnym, - metoda modifié-modifieur (W. Banyś), - klasy obiektowe, słownik elektroniczny wg koncepcji Gastona Grossa.
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca z tekstami	Analiza tekstów literackich, Analiza tekstów krytycznych	K01, U10, U11, W05
w-2	zaliczenie na ocenę	Studenci przygotowują referaty	K01, U10, U11, W05
w-3	prezentacja lub praca pisemna	studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat	U03, W01, W14
w-4	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	U12, W01, W14

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	seminar	Analizowanie tekstów literackich	10	Przygotowanie referatów	50	w-1
f-2	seminar	Omawianie tekstów krytycznych. Praca z wybranymi tekstami naukowymi (analiza, omówienie, dyskusja)	15	Krytyczna lektura tekstów literackich, Analiza tekstów krytycznych, studenci zapoznają się z wybranymi tekstami naukowymi, omawiają najważniejsze tezy, przygotowują fragmenty części teoretycznej pracy magisterskiej	50	w-1, w-2, w-4
f-3	seminar	Prezentacje multimedialne	5	studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	50	w-3

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Seminarium magisterskie II

Module code: 02FLN2240SM-2

1. Number of the ECTS credits: 7

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	4
U10	indicates and explains the socio-cultural roots of literary trends and conventions and works of literature in a given language area	K_U10	4
U11	can chose and formulate his or her own research topic of his/her MA thesis, select the main text and the critical literature relevant to his/her research topic and analyse the problem in writing	K_U11	4
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	4
W01	has wide knowledge of the terminology in the field of philology	K_W01	4
W05	knows and understands a number of methods of analysis, interpretation, qualifying and discussing various national heritage referring to the selected tradition, theory and schools of philology	K_W05	4
W14	has a broaden knowledge on a range of features of a special language	K_W14	4
W16	describes the main trends, conventions and issues of the literature of the language area in terms of synchronic and diachronic approach	K_W16	4

3. Module description

Description	<p>Celem modułu jest przygotowywanie studenta do samodzielnego zredagowania pracy magisterskiej w obrębie językoznawstwa, literaturoznawstwa lub przekładu. Student przygotowuje zagadnienia dotyczące wybranego tematu pracy magisterskiej. Opracowuje wstępny konspekt i skupia się na lekturze opracowań krytycznych dotyczących wybranego tematu.</p> <p>Omawiana tematyka:</p>
--------------------	---

	<ul style="list-style-type: none"> - metoda zorientowana obiektowo (W. Banyś) - słownik WordNet - koncepcja DEC (I. Mel'čuk) - The generative lexicon (J.Pustejovski) - wybór tematyki pracy magisterskiej, która obejmuje zagadnienia opisu języka francuskiego lub/i języka angielskiego dla celów tłumaczenia, a w szczególności tłumaczenia automatycznego na język polski: <p>a) tworzenie słowników elektronicznych typu modifié – modifieur (najczęściej w kierunku francusko-polskim lub angielsko-polskim) zarówno języka ogólnego jak i wybranych języków specjalistycznych,</p> <p>b) odtwarzanie elementów kontekstu pozwalających odwieleznaczyć słowo posiadające wiele znaczeń wg metody zorientowanej-obiektowo w kierunku francusko-polskim lub angielsko-polskim,</p> <p>c) tworzenie jak najbardziej wyczerpujących list elementów wybranych klas obiektowych w ujęciu kontrastywnym francusko-polskim lub angielsko-polskim.</p>
Prerequisites	Zaliczenie pierwszego semestru seminarium

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	prezentacja lub praca pisemna	studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat	U12, W01, W16
w-2	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	U03, W14
w-3	zaliczenie na ocenę	studenci przystępują do zaliczenia oraz oddają fragmenty części teoretycznej pracy magisterskiej. Studenci przygotowują referaty.	K01, U10, U11, W05
w-4	praca z tekstami	Analiza tekstów literackich, Analiza tekstów krytycznych	K01, U10, U11, W05

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	seminar	Prezentacje multimedialne	5	studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	50	w-1
f-2	seminar	praca z wybranymi tekstami naukowymi (analiza, omówienie, dyskusja) Analizowanie tekstów literackich	15	studenci zapoznają się z wybranymi tekstami naukowymi, omawiają najważniejsze tezy, przygotowują fragmenty części teoretycznej pracy magisterskiej, przygotowanie referatów	50	w-2, w-3
f-3	seminar	Omawianie tekstów krytycznych	10	Krytyczna lektura tekstów literackich, Analiza tekstów krytycznych	50	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Seminarium magisterskie III

Module code: 02FLN2240SM-3

1. Number of the ECTS credits: 6

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K04	is open to understanding problems of the contemporary world, and eager to obtain multidisciplinary education and knowledge, to develop linguistic skills through reading, oral practice, and editing literary and specialized texts in both the mother tongue as well	K_K04	5
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	5
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	4
U11	can chose and formulate his or her own research topic of his/her MA thesis, select the main text and the critical literature relevant to his/her research topic and analyse the problem in writing	K_U11	5
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	4
W01	has wide knowledge of the terminology in the field of philology	K_W01	4
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	5
W05	knows and understands a number of methods of analysis, interpretation, qualifying and discussing various national heritage referring to the selected tradition, theory and schools of philology	K_W05	5
W14	has a broaden knowledge on a range of features of a special language	K_W14	4

3. Module description	
Description	Celem modułu jest przygotowywanie studenta do samodzielnego zredagowania wybranej tematyki pracy magisterskiej w obrębie językoznawstwa, literaturoznawstwa lub przekładu. Celem modułu jest zapoznanie studenta z podstawowymi problemami badania poetyki tekstu dotyczącymi

	<p> czasoprzestrzeni, postaci literackich i narracji: 1.Kontrakt lektury: •paratekst (tytuł i przedmowa), •incipit, excipit. 2.Przestrzeń powieści, jej wyobrażenia i funkcje. Przestrzeń a techniki narracyjne. 3.Czas powieści: •zewnątrzny (pisarza, czytelnika, historyczny); •wewnętrzny (fikcji, narracji, lektury) 4.Postać: •model antropocentryczny, •model semiotyczny, •model semiologiczny, •model semio-pragmatyczny. 5.Podstawowe modele do badania intrygi. (Greimas, Propp, Larivaille, Bremond) 6.Techniki narracyjne: •podstawowe pojęcia (Genette, Todorov), •status narratora, •poziomy narracyjne, •funkcje narratora. 7.Czytelnik a powieść: czytelnik powieści a powieść czytelnika. (Eco) 8.Relacje między tekstami: pojęcie intertekstualności (Bachtin, Kristeva). </p> <p> Ustalenie tematu pracy magisterskiej, - Przygotowanie jej konspektu z podziałem na rozdziały, - Kwerenda biblioteczna w celu zebrania bibliografii, - Oddawanie promotorowi fragmentów pracy do korekty, - Odbiór poprawionych fragmentów z komentarzem promotora </p>
Prerequisites	Zaliczenie drugiego semestru seminarium magisterskiego.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	prezentacja lub praca pisemna	Weryfikacja dostarczonych przez studenta fragmentów pracy magisterskiej. studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat.	K04, K06, U12, W01, W02, W05
w-2	praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	K04, K06, U03, U11, U12, W14
w-3	zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do zaliczenia oraz oddają fragmenty pracy magisterskiej.	K01, U11

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	seminar	Promotor sprawdza przygotowane przez studentów fragmenty. Następnie, oddaje sprawdzone fragmenty wraz z odpowiednim komentarzem i uwagami.	25	Studenci przygotowują fragmenty pracy magisterskiej.	100	w-1, w-2, w-3
f-2	seminar	prezentacje multimedialne	5	studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	25	w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Seminarium magisterskie IV

Module code: 02FLN2240SM-4

1. Number of the ECTS credits: 8

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K04	is open to understanding problems of the contemporary world, and eager to obtain multidisciplinary education and knowledge, to develop linguistic skills through reading, oral practice, and editing literary and specialized texts in both the mother tongue as well	K_K04	5
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	5
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	4
U11	can chose and formulate his or her own research topic of his/her MA thesis, select the main text and the critical literature relevant to his/her research topic and analyse the problem in writing	K_U11	5
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	4
W01	has wide knowledge of the terminology in the field of philology	K_W01	4
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	5
W05	knows and understands a number of methods of analysis, interpretation, qualifying and discussing various national heritage referring to the selected tradition, theory and schools of philology	K_W05	5
W14	has a broaden knowledge on a range of features of a special language	K_W14	4

3. Module description	
Description	Celem modułu jest przygotowywanie studenta do samodzielnego zredagowania wybranej tematyki pracy magisterskiej w obrębie językoznawstwa, literaturoznawstwa lub przekładu. Celem modułu jest zapoznanie studenta z podstawowymi problemami badania poetyki tekstu dotyczącymi

	<p> czasoprzestrzeni, postaci literackich i narracji: 1.Kontrakt lektury: •paratekst (tytuł i przedmowa), •incipit, excipit. 2.Przestrzeń powieści, jej wyobrażenia i funkcje. Przestrzeń a techniki narracyjne. 3.Czas powieści: •zewnątrzny (pisarza, czytelnika, historyczny); •wewnętrzny (fikcji, narracji, lektury) 4.Postać: •model antropocentryczny, •model semiotyczny, •model semiologiczny, •model semio-pragmatyczny. 5.Podstawowe modele do badania intrygi. (Greimas, Propp, Larivaille, Bremond) 6.Techniki narracyjne: •podstawowe pojęcia (Genette, Todorov), •status narratora, •poziomy narracyjne, •funkcje narratora. 7.Czytelnik a powieść: czytelnik powieści a powieść czytelnika. (Eco) 8.Relacje między tekstami: pojęcie intertekstualności (Bachtin, Kristeva). </p> <p> Ustalenie tematu pracy magisterskiej, - Przygotowanie jej konspektu z podziałem na rozdziały, - Kwerenda biblioteczna w celu zebrania bibliografii, - Oddawanie promotorowi fragmentów pracy do korekty, - Odbiór poprawionych fragmentów z komentarzem promotora </p>
Prerequisites	Zaliczenie trzeciego semestru seminarium.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	prezentacja lub praca pisemna	Weryfikacja dostarczonych przez studenta fragmentów pracy magisterskiej. Studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat	K04, U12, W01, W02, W05
w-2	praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	K04, K06, U03, U11, U12, W14
w-3	zaliczenie na ocenę	studenci oddają fragmenty pracy magisterskiej	K01, U11

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	seminar	Promotor sprawdza przygotowane przez studentów fragmenty. Następnie, oddaje sprawdzone fragmenty wraz z odpowiednim komentarzem i uwagami.	25	Studenci przygotowują fragmenty pracy magisterskiej.	155	w-1, w-2, w-3
f-2	seminar	Prezentacje multimedialne	5	studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	20	w-2, w-3

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Seminarium specjalizacyjne I

Module code: 02-FL-N2-240SS-1

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	4
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	4
U15	has comprehensive skills of writing of many types of dissertations and of preparing lectures in the Polish language and in the second language, the one considered major in his field of study	K_U15	4
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	4
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	4
W04	has significant knowledge about modern scientific achievements, educational institutions and schools covering a spectrum of chosen issues of philology	K_W04	4

3. Module description

Description	<p>Celem modułu jest przygotowanie studentów do samodzielnego opracowania pracy magisterskiej. Seminarium językoznawcze zakłada pogłębienie wiedzy z zakresu językoznawstwa w oparciu o teksty dotyczące różnych jego poddziedzin i metodologii. Zajęcia mają na celu umiejętne wykorzystanie wiadomości i wiedzy lingwistycznej w krytycznym podejściu do cytowanych źródeł oraz w wyborze konkretnej metodologii analizy korpusu językowego w indywidualnych pracach dyplomowych.</p> <p>Tematem seminarium spec. będzie paraliteratura, z uwzględnieniem i omówieniem jej następujących odmian: fantastyka grozy i horror, SF, Fantasy, powieść erotyczna, western, powieść przygodowa, romans, powieść kryminalna, powieść szpiegowska, powieść w obrazkach, komiks, powieść historyczna. Wszystkie gatunki zostaną ukazane w literaturze oraz innych mediach (kino, gry etc.).</p> <p>Warunkiem otrzymania zaliczenia jest przygotowanie pracy (pisemnej lub w formie prezentacji) na jeden z w/w tematów.</p>
Prerequisites	

Znajomość podstawowych nurtów w historii metodologii językoznawczych.
 Znajomość podstawowych zagadnień z teorii literatury

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Prezentacja	Studenci przygotowują prezentację/referat na wybrany lub zadany temat.	W04
w-2	Zaliczenie na ocenę	Studenci uzyskują zaliczenie na podstawie ocen z wykonania powierzonych im zadań semestralnych i aktywnego udziału w zajęciach.	K06, U12, U15, W02, W03, W04

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	seminar	Prezentacje multimedialne, wprowadzające w omawianą tematykę.	10	Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	45	w-1, w-2
f-2	seminar	Dyskusja na temat przerabianych zagadnień w kontekście ich osadzenia w głębszym nurcie językoznawczym i literaturoznawczym	10	Studenci przygotowują zestaw zagadnień do dyskusji.	30	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Seminarium specjalizacyjne II

Module code: 02-FL-N2-240SS-2

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	4
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	4
U15	has comprehensive skills of writing of many types of dissertations and of preparing lectures in the Polish language and in the second language, the one considered major in his field of study	K_U15	4
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	4
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	4
W04	has significant knowledge about modern scientific achievements, educational institutions and schools covering a spectrum of chosen issues of philology	K_W04	4

3. Module description

Description	<p>Celem modułu jest przygotowanie studentów do samodzielnego opracowania pracy magisterskiej. Seminarium językoznawcze zakłada pogłębienie wiedzy z zakresu językoznawstwa w oparciu o teksty dotyczące różnych jego poddziedzin i metodologii. Zajęcia mają na celu umiejętne wykorzystanie wiadomości i wiedzy lingwistycznej w krytycznym podejściu do cytowanych źródeł oraz w wyborze konkretnej metodologii analizy korpusu językowego w indywidualnych pracach dyplomowych.</p> <p>Tematem seminarium spec. będzie paraliteratura, z uwzględnieniem i omówieniem jej następujących odmian: fantastyka grozy i horror, SF, Fantasy, powieść erotyczna, western, powieść przygodowa, romans, powieść kryminalna, powieść szpiegowska, powieść w obrazkach, komiks, powieść historyczna. Wszystkie gatunki zostaną ukazane w literaturze oraz innych mediach (kino, gry etc.).</p> <p>Warunkiem otrzymania zaliczenia jest przygotowanie pracy (pisemnej lub w formie prezentacji) na jeden z w/w tematów.</p>
Prerequisites	

Znajomość podstawowych nurtów w historii metodologii językoznawczych.
 Znajomość podstawowych zagadnień z teorii literatury

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Prezentacje	Studenci przygotowują prezentację/referat na wybrany lub zadany temat.	W04
w-2	Zaliczenie na ocenę	Studenci uzyskują zaliczenie na podstawie ocen z wykonania powierzonych im zadań semestralnych i aktywnego udziału w zajęciach.	K06, U12, U15, W02, W03, W04

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	seminar	Prezentacje multimedialne, wprowadzające w omawianą tematykę.	10	Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	45	w-1, w-2
f-2	seminar	Dyskusja na temat przerabianych zagadnień w kontekście ich osadzenia w głębszym nurcie językoznawczym i literaturoznawczym	10	Studenci przygotowują zestaw zagadnień do dyskusji.	30	w-1, w-2

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Techniki tłumaczenia pisemnego

Module code: 02-FL-N2-240TTP

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	2
U14	has an ability of integrating knowledge from various humanistic disciplines and can apply it in uncommon situations associated with his/her professional career	K_U14	3
U15	has comprehensive skills of writing of many types of dissertations and of preparing lectures in the Polish language and in the second language, the one considered major in his field of study	K_U15	2
U16	Has linguistic skills relevant to the area of his/her discipline of study and compliant with the requirements of the level B2+ of The Common European Framework of Reference for Languages	K_U16	4
W10	performs broaden knowledege covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	5
W11	characterizes generally basic directions in translation research	K_W11	4

3. Module description

Description	Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu teorii tłumaczenia, przedstawienie koncepcji przekładu i kierunków badań. W ramach głównej problematyki na zajęciach zostają podnoszone następujące kwestie: klasyfikacja i rodzaje przekładu, podstawowe pojęcia z zakresu teorii przekładu, najważniejsze kierunki w badaniach translologicznych, problem ekwiwalencji w przekładzie, proces tłumaczenia, rodzaje i techniki tłumaczenia.
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Prezentacja lub praca pisemna	Studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat.	U15, W11
w-2	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	U14, U16
w-3	Zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego.	K01, U16, W10

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Prezentacje multimedialne	3	Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	15	w-1
f-2	practical classes	Praca z tekstami teoretycznymi na temat przekładu (analiza, omówienie, dyskusja)	6	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują, zgodnie z zaleceniami, wskazany tekst	15	w-2
f-3	practical classes	Analiza porównawcza oryginałów i ich tłumaczeń z punktu widzenia wybranych zagadnień	6	Studenci opracowują własną propozycję tłumaczenia na podstawie wybranej metodologii	30	w-3

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Teorie literaturoznawcze

Module code: 02-FL-N2-240TL

1. Number of the ECTS credits: 4

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K04	is open to understanding problems of the contemporary world, and eager to obtain multidisciplinary education and knowledge, to develop linguistic skills through reading, oral practice, and editing literary and specialized texts in both the mother tongue as well as in a foreign language	K_K04	2
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	2
K07	is focused on open, clear and effective communication and demonstrates the ability to respect views other than his/her own	K_K07	1
K08	accepts cultural diversity	K_K08	4
K10	systematically participates in cultural life, is interested in actual cultural events and novel forms of artistic expression as well as new phenomena in art	K_K10	4
U10	indicates and explains the socio-cultural roots of literary trends and conventions and works of literature in a given language area	K_U10	4
U12	can search for, analyse, evaluate, select and integrate information from various sources and formulate his/her own critical opinions on it	K_U12	2
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	3
W04	has significant knowledge about modern scientific achievements, educational institutions and schools covering a spectrum of chosen issues of philology	K_W04	5
W05	knows and understands a number of methods of analysis, interpretation, qualifying and discussing various national heritage referring to the selected tradition, theory and schools of philology	K_W05	4
W16	describes the main trends, conventions and issues of the literature of the language area in terms of synchronic and diachronic approach	K_W16	4

3. Module description	
Description	<p>Celem modułu jest zapoznanie studenta z podstawowymi problemami badania poetyki tekstu dotyczącymi czasoprzestrzeni, postaci literackich i narracji:</p> <ol style="list-style-type: none"> Kontrakt lektury: <ul style="list-style-type: none"> •paratekst (tytuł i przedmowa), •incipit, excipit. Przestrzeń powieści, jej wyobrażenia i funkcje. Przestrzeń a techniki narracyjne. Czas powieści: <ul style="list-style-type: none"> •zewnątrzny (pisarza, czytelnika, historyczny); •wewnętrzny (fikcji, narracji, lektury) Postać: <ul style="list-style-type: none"> •model antropocentryczny, •model semiotyczny, •model semiologiczny, •model semio-pragmatyczny. Podstawowe modele do badania intrygi. (Greimas, Propp, Larivaille, Bremond) Techniki narracyjne: <ul style="list-style-type: none"> •podstawowe pojęcia (Genette, Todorov), •status narratora, •poziomy narracyjne, •funkcje narratora. Czytelnik a powieść: czytelnik powieści a powieść czytelnika. (Eco) <p>Relacje między tekstami: pojęcie intertekstualności (Bachtin, Kristeva).</p>
Prerequisites	Znajomość zagadnień omawianych na zajęciach ze „Wstępu do literaturoznawstwa”.

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Zaliczenie w formie ustnej.	Studenci, którzy mogą brać udział w części dyskusyjnej zajęć, biorą w nich czynny udział i wyrażają własne komentarze na podstawie obejrzanego fragmentu. Aby zaliczyć moduł studenci muszą odpowiedzieć na dwa pytania dotyczące omawianych w czasie zajęć tematów.	K04, K06, K07, K08, K10, U10, U12, W03, W04, W05, W16

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	lecture	Wykorzystane metody dydaktyczne: Analiza tekstów literackich - dyskusja na temat utworów, nurtów literacko-artystycznych, relacji intertekstualnych oraz gatunków paraliterackich	30	Zapoznanie się w domu z podanymi przez wykładowcę opracowaniami krytycznymi.	75	w-1

		- samodzielna lektura tekstów krytycznych				
--	--	---	--	--	--	--

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Tłumaczenie specjalistyczne – język angielski

Module code: 02-FL-FATB-N2-TSJA

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	2
U14	has an ability of integrating knowledge from various humanistic disciplines and can apply it in uncommon situations associated with his/her professional career	K_U14	4
U15	has comprehensive skills of writing of many types of dissertations and of preparing lectures in the Polish language and in the second language, the one considered major in his field of study	K_U15	2
W02	has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology	K_W02	2
W08	knows basic stylistic strategies implemented in the process of interpretations for specific purposes	K_W08	4
W10	performs broaden knowledege covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	5

3. Module description	
Description	Celem modułu jest zaznajomienie studenta z jedną z najbardziej charakterystycznych odmian środowiskowych języka angielskiego, tj. języka prawniczego ; zapoznanie się z typami tekstów prawnych, ich strukturą, kompozycją oraz warstwą terminologiczną ; przedstawienie i omówienie źródeł pomocnych w pracy tłumacza tekstów prawnych: słowników, leksykonów, poradników, tekstów wzorcowych, formularzy, baz terminologicznych ; rozwój umiejętności samodzielnego wykonywania tłumaczeń tekstów prawnych z języka angielskiego na polski poprzez wykonywanie odpowiednich ćwiczeń i zadań tłumaczeniowych.
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Prezentacja lub praca pisemna	Studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat.	U15, W08
w-2	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	U14, W02
w-3	Zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do tłumaczenia zaliczeniowego.	K01, W10

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Prezentacje multimedialne	4	Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	10	w-1
f-2	practical classes	Praca z tekstami teoretycznymi na temat przekładu (analiza, omówienie, dyskusja)	8	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują, zgodnie z zaleceniami, wskazany tekst	25	w-2
f-3	practical classes	Analiza porównawcza oryginałów i ich tłumaczeń z punktu widzenia wybranych zagadnień	8	Studenci opracowują własną propozycję tłumaczenia na podstawie wybranej metodologii	25	w-3

1.	Field of study	Philology (Business Language and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Tłumaczenie specjalistyczne – język francuski

Module code: 02-FL-FATB-N2-TSJF

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
U01	uses efficiently a wide lexical and grammatical resource in different contexts and communicative situations involving various spheres of life	K_U01	3
W08	knows basic stylistic strategies implemented in the process of interpretations for specific purposes	K_W08	4
W10	performs broaden knowledege covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	4
W14	has a broaden knowledge on a range of features of a special language	K_W14	4

3. Module description	
Description	Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu teorii tłumaczenia specjalistycznego. W ramach głównej problematyki na zajęciach zostają podnoszone następujące kwestie: ogólne informacje dotyczące tłumaczenia tekstów specjalistycznych, czym różni się tłumaczenie ogólne od tłumaczenia specjalistycznego, najczęstsze problemy pojawiające się w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych, tłumaczenie tekstów dotyczących wybranych dziedzin specjalistycznych na język polski lub z języka polskiego na język francuski w dowolnej, wybranej przez prowadzącego technice tłumaczenia ustnego.
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach	K01, W08, W10, W14

w-2	Zaliczenie na ocenę	Studenci tłumaczą wybrany przez prowadzącego tekst dotyczący omawianych dziedzin specjalistycznych	U01
-----	---------------------	--	-----

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Praca z tekstami specjalistycznymi z wybranych dziedzin (analiza, omówienie, dyskusja)	10	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują tłumaczenie wskazanego tekstu	10	w-1, w-2
f-2	practical classes	Praca nad utrwaleniem słownictwa specjalistycznego	2	Studenci sporządzają glosariusze tematyczne z wybranych dziedzin	10	w-1, w-2
f-3	practical classes	Analiza porównawcza oryginałów i ich tłumaczeń z punktu widzenia wybranych zagadnień	8	Studenci analizują wykonane tłumaczenia - korekta ewentualnych błędów połączona z dyskusją	10	w-1, w-2